



**Do wszystkich Lektorów.** Uprzejmie przypominamy, że wszelkie treści prezentowane z ambony należy uzgadniać z Celebrantem. Czytania przebiegają według cyklu Kościoła zgodnie z kalendarzem liturgicznym lub potrzeba duszpasterską. Intencje Mszy Świętej są zapisane w Księdze Intencji. Nie należy ich samowolnie dopisywać ani tam, ani na dodatkowych kartkach kładzionych na ambonie. Nie jest to w porządku wobec osób, które uprzednio intencje zamówiły i złożyli ofiarę za Mszę św. Chcemy uniknąć sytuacji, w których modlitwa wiernych zamienia się w nieuzgodnione ogłoszenia parafialne, diecezjalne lub komercyjne. Skrót „śp.” rozwija się według tradycji polskiej jako „Świętej Pamięci”.

**To all Lectors.** We kindly remind you that all content presented from the pulpit should be consulted with the Celebrant prior to each Mass. The readings follow a cycle according to the liturgical calendar of the Church or reflect pastoral need. They should not be added arbitrarily, neither there, or on additional pages placed onto the pulpit. It is not right in respect to the people who previously ordered intentions and gave an offering for the Mass. We want to avoid situations where the prayer of the faithful turns into unconfirmed parish, diocesan or commercial announcements. The abbreviation “śp.” is, according to Polish tradition, as “Świętej Pamięci.”

**Ale Bigos!** W ubiegłą niedzielę mogliśmy się rozkoszować wspaniałym świeżutkim polskim bigosem według tajemnej receptury Pana Andrzeja. Dziękujemy Paniom i Panom zaangażowanym w przygotowania, np. szatkowanie kapusty. Podziękowania kierujemy także pod adresem Dobroczyńców, którzy nieodpłatnie dostarczyli niezbędne składniki. Najlepsza kapusta kiszona pochodzi od Tymek's, a wędliny od Andy's. Wspierajmy naszych dobrodziejów poprzez zakupy. Wspomniane firmy są również naszymi Reklamodawcami w Biuletynie, tak więc łatwo do nich trafić.

**What Bigos!** Last Sunday, we enjoyed a wonderful Polish bigos according to the secret tradition and recipe of Mr. Andrzej. Thank you to the ladies and gentlemen involved in the preparations, e.g. chopping cabbage. We would also like to thank the benefactors, who provided the necessary ingredients free of charge. The best sauerkraut comes from Tymek's, and the meat from Andy's. Let's support the business of these benefactors, who are also advertised in the Bulletin, so it's easy to get to them.

**Podziękowania dla Sponsora naszych projektów stolarskich. Thanks to the Supporter of our woodworking projects: Harvest Treasures. Furniture as Art.**

Tomasz Kołodziej: furniture \* cabinetry \* kitchen makeovers \* and more  
 905 939 8302 info@harvesttreasures.com harvesttreasures.com



**O Maryjo świeć!** Od kilku tygodni uczestników wieczornych nabożeństw w naszej świątyni cieszy widok intensywnie podświetlonego witrażu Matki Bożej Częstochowskiej nad ołtarzem głównym. Niech będzie to

okazja do podziękowania naszym wieloletnim i cichym dobrodziejom – Rodzinie Sajdów – którzy obok wielu innych prac w plebanii i obejściu nieodpłatnie zainstalowali na wysokości dodatkowy reflektor oraz wymienili pozostałe żarówki na bardziej nowoczesne. Podziękowania kierujemy również do Panów Piotra Gromka i Stanisława Powęska za dotychczasowe prace i naprawy przy plebanii i w kościele. W plebanii instalujemy m. in. automatyczne wyłączniki światła w celu poprawy bezpieczeństwa na schodach i oszczędności energii. Niestety podczas prac przy zewnętrznej ścianie świątyni Panowie Piotr i Dariusz odkryli, że drewno ramy witrażu jest mocno spróchniałe i niewykłuczona będzie jej wymiana. Przy silniejszym wietrze potencjalnym uszkodzonym mógłby zostać np. Ksiądz Proboszcz... Z obserwacji Parafian jest na pewno w najbliższym czasie jeszcze parę innych rzeczy do zrobienia: np. opadła furtka metalowa od strony kościoła. Podmalunku wymagają ślady po dawnym nagłośnieniu w kościele. Co parę lat należy konserwować krzyż, a zwłaszcza figurę Pana Jezusa. Brama wjazdowa na mały parking przy biurze parafialnym wymagałaby naprawy, gdyby chcieć ją zamykać i otwierać. Tak żyta wspólnota parafialna jak nasza z pewnością temu wszystkiemu zaradzi.

**Oh Mary glows!** For several weeks, participants of the evening devotions in our sanctuary have enjoyed the view of the intensely illuminated stained glass window of Our Lady of Czestochowa above the main altar. Let it be an opportunity to thank our silent benefactors of many years - the Sajda Family - who, along with many other works in the rectory and area, installed a reflector at height and replaced the existing bulbs with more modern ones. We would also like to thank Mr. Piotr Gromek and Mr. Stanisław Powęska for the work and repairs they carried out at the presbytery and church. Amongst other things, we are in the process of installing automatic light switches in the rectory to improve safety on stairs and to save energy. Unfortunately, while working on the outer wall of the church, Mr. Piotr and Mr. Dariusz have found that the wood of the stained glass frame is very decayed and its replacement may not be avoided. In a stronger wind, a potential victim could be, for example, the Pastor... With the support of the parishioners, there are certainly a few more things to do in the near future: e.g. a metal gate on the side of the church has fallen. The traces of the old sound system in church require painting. Every few years, the wooden cross should be treated and preserved, especially the figure of the Lord Jesus. The entrance gate to the small parking lot at the parish office would need repair if it should close and open. A parish community as dynamic as ours is sure to remedy all this.



**W nadchodzącym tygodniu po półrocznej przerwie wraca do nas Ksiądz Proboszcz Kazimierz Brzozowski.** Wiele pracował naukowo, modlił się w pięknych polskich sanktuariach, odwiedzał rodzinę. Jego urlop pół-sabatyczny (zwykle przysługuje rok) trwa formalnie do początku grudnia. Dlatego chociaż fizycznie obecny – Ksiądz Proboszcz cały czas jeszcze przebywa na zasłużonym urlopie i ma zapewne sporo swoich spraw do załatwienia po półrocznej nieobecności. Dlatego do niedzieli 1 grudnia 2019 wszelkie sprawy parafialne prosimy zgłaszać jako poprzednio do Administratora Parafii Księdza Filipa Krauze. Natomiast nic nie stoi na przeszkodzie, abyśmy pojechali na lotnisko przywitać Księdza Kazimierza. Parking nie jest tam tani, ale dzieląc się miejscami w samochodach moglibyśmy utworzyć niezły tłumek. Czy tylko gwiazdy muzyki i sportu zasługują na oznaki przywiązania? W sprawie szczegółów prosimy kontaktować się z Ks. Filipem.

**In the coming week, after a six-month break, Father Kazimierz Brzozowski will be returning to us.** He worked a lot in academia, prayed in beautiful Polish shrines, and visited his family. His semi-sabbatical leave (usually lasts a year) is formally until the beginning of December. Therefore, although physically present - the Pastor is still on a well-deserved break and surely has a lot to do after six months absence. Therefore, until Sunday December 1, 2019 please direct all parish matters to the administrator of the parish, Father Filip Krauze. In the meanwhile, nothing stands in the way of us going to the airport to welcome Father Kazimierz. Parking there is not cheap, but sharing places in cars would allow us to create a nice crowd. Is it just music and sport stars that deserve displays of attachment? For details please contact Fr. Filip.

**Dzisiejsza druga kolekta przeznaczona jest na Fundusz Wieczysty Shepherds' Trust,** który wspiera naszych kapłanów, by mogli godnie przeżyć lata emerytury. Koperty na ten cel są dostępne pod chórem i przy zakrystii. fundusz wieczysty Shepherds' Trust to namacalny sposób pomocy tym, którzy troszczyli się o nas i okazania wdzięczności za błogosławieństwa, które dzięki nim otrzymaliśmy. Bóg zapłać za hojnie złożone ofiary.

**Today's second collection is designated for the Shepherds' Trust,** which supports our priests to help them live their retirement years with dignity. Envelopes are available in the back of the church and by the sacristy. As well, please consider remembering The Shepherds' Trust in your will. This trust fund is a tangible way to care for those who cared for us and to give thanks for the blessings we have received through them. Your generosity is greatly appreciated.

**Your gift to God and our Parish**

Sunday Collection November 3: \$1,590.00  
 Building Fund November 3: \$1,660.00  
 Sunday Collection November 11: \$1,535.00  
 Heartfelt thank you for your generous support of the Church. *God bless! Bóg zapłać!*

Intencja Rodziny Żywego Różańca na miesiąc listopad:  
**„Za śp. zmarłych członków Rodziny Żywego Różańca**

Niedziela 17 listopada/ Sunday, November 17th

- 09:00 AM
- ◇ For souls of all the deceased from Borkowski and Kasprowicz families - from children with families
- 11:00 AM
- ◇ Za + Mariana Brzozowskiego w 18 rocznicę śmierci
  - ◇ Za dusze + Mikołaja i Marii Grzesiowskich
  - ◇ W intencji zmarłych i żyjących Weteranów z placówki 621 Royal Canadian Legion
  - ◇ O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Krzysztofa z okazji 50. urodzin
  - ◇ Za + Piotra Czajkowskiego
  - ◇ W intencji dziękczynnej z okazji imienin Andrzeja Dąbrowskiego z prośbą o wszelkie łaski Boże i opiekę Matki Bożej – od Zofii Kaczmarczyk

Środa 20 listopada / Wednesday, November 20th

- 07:00 PM
- ◇ Za wszystkich wiernych zmarłych

Piątek 22 listopada / Friday, November 22nd

- 07:00 PM
- ◇ Za wszystkich wiernych zmarłych

Sobota 23 listopada/ Saturday, November 23rd

- 09:00 AM LATIN
- ◇ Za duszę Franciszka i Anieli - od Józefa Zienczuka, syna

Niedziela 24 listopada/ Sunday, November 24th

- 09:00 AM
- ◇ All Souls
- 11:00 AM
- ◇ Dziękczynno-błagalna o zdrowie dla Barbary Chrzanowskiej
  - ◇ Za śp. Tadeusza Dąbrowskiego - od córki z rodziną
  - ◇ Za śp. rodziców Stanisławę i Stanisława Frydrych
  - ◇ Za śp. zmarłych z rodziny Tyzler i Łabuzińskich
  - ◇ Za śp. Antoniego Gromek w 7. rocznicę śmierci